

E11 - Umayon Suspense Theater

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

UMAYON!

[00:02] ---

The Umayon Tuesday Night Movie

[00:02] ---

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:02] ---

The Missing 3 Furlongs

[00:02] ---

In Pursuit of the Alibi of the Special Express Train
That Departed from Tracen Academy

[00:02] ---

Umayon Suspense Theater

SIGN Eishin Flash

[00:06] Flash

I'm impressed you were able to find me.

[00:08] Nature

Just chalk it up to a cop's intuition.

SIGN Nice Nature

SIGN Mejiro Ryan

[00:11] Ryan

You've got nowhere left to run, Flash!

[00:13] Nature

Why don't you tell us all about
the attack on Hayakawa Tazuna?

[00:19] Flash

We've been over this already.

[00:21] Flash

At the time of the crime, the train
I was on stopped for less than a minute.

[00:25] Flash

I couldn't have done it and
gotten back in that time.

[00:28] Nature

True enough.

[00:29] Nature

But the attack was on a Saturday...
The opening day of the Twinkle series.

[00:35] Nature

A special express train, The Carrot,
was running for the event.

[00:39] Nature

Because of that, the train you were on would've
stopped at the station for five minutes.

[00:44] Nature

Since you're in the competition,
you would've known that.

[00:47] Nature

A round trip to the crime scene and
back would've been three furlongs.

[00:51] Nature

At your pace of 32.7, you would've
had plenty of time to get there.

[00:56] Flash

Do you have proof that I can run at that pace?

[00:59] Nice

We looked under every rock we could find...

[01:02] Nice

and didn't find any!

[01:03] Flash

O-Of course you didn't!

[01:05] Flash

There's no way my airtight
alibi can be taken apart.

[01:08] Flash

Granted, there's a remote chance that some
oddball keeps track of unofficial stats...

[01:14] Ryan

Inspector! What about Air Shakur?!

[01:16] Flash

Of course! She keeps
data on every single race!

[01:19] Flash

Oh, no!

[01:20] Ryan

But she was attacked the other day...

[01:24] Nature

Guess that's a dead end, then.

[01:26] Flash

Seriously, what are you two doing?

[01:29] Flash

What kind of sloppy investigation is this?!

[01:30] Flash

Build a solid case before confronting me!

[01:33] Nature

Yeah, this is kind of embarrassing...

[01:35] Flash

Shouldn't Shakur getting
attacked cast suspicion on me?!

[01:38] Ryan

Why should it?

[01:39] Flash

Because if you had her data,
it would shatter my airtight alibi!

[01:44] Nature

Oh, yeah, that makes sense.

[01:46] Ryan

Huh? So *you* attacked Shakur?

[01:49] Flash

It was May 30th, one year ago.

[01:51] Flash

The course was 2400 meters.

[01:53] Flash

My time was 2:26.9, with a 32.7
split for the final three furlongs.

[01:58] Flash

Considering she knew my time,
I couldn't let her go.

[02:02] (Flashback) Shakur

Data from a year ago? Gimme a sec.

[02:06] (Flashback) Shakur

I'm done...

[02:08] Nature

Then what about Hayakawa Tazuna?

[02:10] (Flashback) Tazuna

I'm done!

[02:14] Flash

I thought there was no way anyone
could take apart my airtight alibi.

[02:18] Nature

Same here, to be honest.

[02:20] Ryan

You'll need to come with us to the station.

[02:22] Flash

No, that won't be necessary.

[02:29] Ryan

No... Why would she...

[02:31] Nature

She was a genuine perfectionist.

[02:33] Nature

What she did... no, the way it all
played out was more than she could bear.

[02:38] Nature

Come to think of it...

[02:40] Nature

We forgot to ask why
she attacked Tazuna-san.

Revision #1

Created 2024-02-17 19:42:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-17 19:42:11 UTC by whimsee